Warszawa, 14 listopada 2022 r.

**Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN**

**00-157 Warszawa, ul. Anielewicza 6**

# **ZAPYTANIE OFERTOWE dotyczące zamówienia, którego wartość jest niższa od kwoty 130 000 złotych netto**

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN zwraca się z zapytaniem ofertowym udzielanym w ramach projektu predefiniowanego pn. „Żydowskie Dziedzictwo Kulturowe”, dofinansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021 (85%) oraz ze środków budżetu państwa (15%) w ramach Programu „Kultura”, dotyczącym realizacji zamówienia, którego przedmiotem jest **stworzenie plików formatu .srt na podstawie napisów (transkrypcji) do wskazanych przez zlecającego nagrań filmowych wywiadów ze świadkami historii oraz weryfikacja transkrypcji o łącznym czasie trwania 45 godzin**, a w szczególności:

1. Dostosowanie fragmentów transkrypcji w języku polskim do odpowiednich części nagrań filmowych przy zastosowaniu odpowiedniego oprogramowania do tworzenia plików formatu srt. Napisy będą dodane w dolnej części klatki filmowej w dwóch wersach (w uzasadnionych przypadkach, na przykład krótkich pytań i wypowiedzi, dopuszcza się jeden wers). Długość wersów nie powinna przekraczać 30 znaków ze spacjami. Wymagane jest przenoszenie wersów z uwzględnieniem zasad składni języka polskiego. Pojedyncze litery z końca wersu należy przenieść do kolejnego.
2. Sprawdzenie zgodności transkrypcji z nagraniem filmowym poprzez uzupełnienie ewentualnych brakujących słów i znaków interpunkcyjnych oraz poprawienie ewentualnych błędów ortograficznych.
3. Zapisanie pracy w plikach formatu .srt. Nazwy plików muszą zawierać nazwisko i imię rozmówcy.
4. Dostarczenie Zamawiającemu plików .srt przy użyciu poczty elektronicznej.

Wywiady zostały przeprowadzone w języku polskim. W wypowiedziach mogą pojawiać się pojedyncze wyrazy i sformułowania w językach obcych, m.in. angielskim, niemieckim, francuskim, hebrajskim i jidysz oraz wyrazy i sformułowania związane z kulturą i historią Żydów. Transkrypcje wywiadów zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego w plikach formatu .doc lub .docx, a nagrania w postaci adresów poszczególnych wywiadów w serwisie www.youtube.com lub plików formatu mp4.

Sposób i miejsce realizacji zamówienia: W miejscu wybranym przez Wykonawcę. Wykonawca będzie zobowiązany do wyboru i zapewnienia oprogramowania służącego do generowania plików formatu srt, a zatem też do pokrycia kosztów opłat licencyjnych z tytułu jego użytkowania.

Termin realizacji zamówienia: 10 miesięcy od daty zawarcia umowy. Zamawiający wymaga wykonania usługi w zakresie nie mniejszym niż 4,5 godziny nagrań każdego miesiąca. Wynagrodzenie będzie wypłacane w transzach 2-miesięcznych, na koniec każdego kolejnego co drugiego miesiąca, na podstawie faktury lub rachunku za faktycznie wykonane usługi w danym okresie rozliczeniowym.

Warunki udziału w postępowaniu (jeżeli dotyczy):

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy spełniają poniższe warunki:

1. Uzyskali dyplom ukończenia studiów II stopnia na kierunku polonistyka lub edytorstwo.
2. W ciągu ostatnich 3 lat wykonali przynajmniej jedną podobną rodzajowo usługę albo usługę korekty lub redakcji tekstu w języku polskim i przedstawią poświadczenie należytego wykonania zamówienia.

Kryteria oceny ofert:

1. Cena: 100%

W wypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przekroczy możliwości finansowe Zamawiającego, zapytanie ofertowe może zostać unieważnione. Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy,   
w każdym czasie bez podania przyczyn lub pozostawić zapytanie ofertowe bez rozstrzygnięcia.

W przypadku możliwości zrealizowania wyżej wymienionego zamówienia, prosimy o przesłanie oferty na adres: Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN, ul. Anielewicza 6, 00-157 Warszawa lub e-mailem na adres [kbielawski@polin.pl](mailto:kbielawski@polin.pl) najpóźniej do 21 listopada 2022 r. do godz. 17.00.

Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, przy czym zamawiający wymaga, aby był to co najmniej skan podpisu własnoręcznego.

Załączniki:

1. Formularz oferty
2. Wykaz usług
3. Istotne postanowienia umowy

**Klauzula informacyjna**

Muzeum oświadcza, że dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy w zakresie obejmującym imię, nazwisko, adres zamieszkania, PESEL oraz numer rachunku bankowego, będą przetwarzane przez Muzeum jako administratora danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018 o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1781), Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE z dnia 27 kwietnia 2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), oraz innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa w celu przygotowania i prowadzenia postępowania w trybie zapytania ofertowego a w konsekwencji doprowadzenia do podpisania umowy, w tym w celu realizacji płatności wynagrodzenia dla Wykonawcy. Dane osobowe, o których mowa powyżej będą przetwarzane przez Muzeum przez okres trwania umowy oraz przez okres przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy. Dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c) RODO. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i wykonania Umowy, a Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo dostępu do treści danych osobowych oraz ich poprawiania, sprostowania oraz do usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Ponadto Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego dla przetwarzania danych. Dane osobowe Wykonawcy/ Podwykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego. Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych można się kontaktować pod numerem telefonu **+48 22 471 03 41** lub adresem e-mail: [iod@polin.pl](mailto:iod@polin.pl).

Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy/Podwykonawcy, w związku i w celu udzielenia zamówienia a w konsekwencji zawarcia umowy, mogą być: dostawcy systemów informatycznych oraz usług IT, podmioty świadczące na rzecz Muzeum usługi badania jakości obsługi, dochodzenia należności, usługi prawne, analityczne, operatorzy pocztowi i kurierzy, operatorzy systemów płatności elektronicznych oraz banki w zakresie realizacji płatności, organy uprawnione do otrzymania Pani/Pana danych osobowych na podstawie przepisów prawa.

Treść oferty oraz umowy, a w szczególności przedmiot zamówienia i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 2176), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.